KOMISIJAS LĒMUMS

(2006. gada 7. jūnijs),

par valsts atbalstu Nr. C 8/2005 (ex N 451/2004), ko Vācija ir paredzējusi piešķirt *Nordbrandenburger UmesterungsWerke*

(izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 2088)

(autentisks ir tikai teksts vācu valodā)

(dokuments attiecas uz EEZ)

(2006/904/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 88. panta 2. punkta 1. apakšpunktu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas zonas līgumu un jo īpaši tā 62. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

pēc tam, kad ieinteresētās personas tika uzaicinātas izteikties saskaņā ar minētajiem pantiem ([1]),

tā kā:

1. PROCEDŪRA

(1) Vācija 2004. gada 11. oktobra vēstulē, kas tika reģistrēta 2004. gada 12. oktobrī, paziņoja Komisijai par savu nodomu sniegt reģionālo ieguldījumu atbalstu uzņēmumam *NUW Nordbrandenburger Umesterungs-Werke*. Pasākums tika reģistrēts ar numuru N 451/2004 kā pieteikts atbalsts. 2004. gada 6. novembrī Komisija lūdza sniegt papildu informāciju, ko Vācija sniedza 2004. gada 16. decembrī.

(2) Komisija 2005. gada 16. februāra vēstulē paziņoja Vācijai par savu lēmumu uzsākt EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz šo atbalstu.

(3) Komisijas lēmums par procedūras uzsākšanu tika publicēts *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* ([2]). Ieinteresētās personas tika uzaicinātas iesniegt savus apsvērumus par šo atbalsta pasākumu.

(4) Vācija 2005. gada 22. marta vēstulē, kas tika reģistrēta 2005. gada 23. martā, pauda savu nostāju par procedūras uzsākšanu un sniedza Komisijai plašu papildinformāciju.

(5) Komisija nesaņēma nekādus ieinteresēto personu viedokļus.

(6) Pamatojoties uz veikto izmeklēšanu, Komisija secināja, ka Vācijas iesniegtā informācija ir nepilnīga, un 2005. gada 8. novembra vēstulē nosūtīja Vācijai papildjautājumus. Vācija atbildēja 2006. gada 13. janvārī un sniedza papildinformāciju.

2. ATBALSTA APRAKSTS

2.1. Atbalsta saņēmējs un projekts

(7) Atbalsta saņēmējs ir uzņēmums *NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG* (turpmāk tekstā – "NUW"), kura juridiskā adrese ir Švetā *(Schwedt)*, Brandenburgā (Vācijā), atbalstāmā reģionā saskaņā ar EK Līguma 87. panta 3. punkta a) apakšpunktu. Uzņēmums *NUW* tika dibināts 2004. gada 4. maijā. Līdz plānoto ieguldījumu veikšanai uzņēmums neveiks nekādu saimniecisko darbību. Līdz ar to 2004. gada oktobrī uzņēmumā *NUW* nebija ne pilna, ne nepilna darba laika darbinieku.

(8) Uzņēmums *NUW* plāno uzbūvēt un izmantot biodīzeļdegvielas ražošanas iekārtu, kuras paredzamā jauda ir 130 000 tonnas gadā un uz atbalstu tiesīgās ieguldījumu izmaksas 41,84 miljoni euro. Piegādi vispirms veiks uzņēmumam *PCK Raffinerie GmbH* (turpmāk tekstā – "PCK"), kas atrodas Švetā un kura iekārtas šobrīd tiek sagatavotas biodegvielas tālākai pārstrādei.

2.2. Finanšu pasākumi

(9) Brandenburgas federālā zeme ir nodomājusi piešķirt uzņēmumam *NUW* atbalstu 50 % apmērā no kopējās ieguldījumu summas – līdz 20,92 miljoniem euro saskaņā ar Komisijas apstiprinātajām atbalsta shēmām.

(10) Atbalsts tiks sniegts kā tiešu ieguldījumu dotācija 14,204 miljonu euro apmērā un kā ieguldījumu piemaksa 6,716 miljonu euro apmērā, pamatojoties uz Kopienas uzdevumu *"Reģionālās ekonomikas struktūras uzlabošana"* ([3]) (turpmāk tekstā – "Kopienas uzdevums") un saskaņā ar atbalsta

([1]) OV C 27, 27.1.2001, 44 lpp.
([2]) OV C 86, 8.4.2005., 2. lpp.
([3]) "Likums par Kopienas uzdevumu (KU) "Reģionālās ekonomikas struktūras uzlabošana", 1969. gada 6. oktobris, saistībā ar KU 31. shematiskā plāna attiecīgajiem noteikumiem", pēdējais pagarinājums tika apstiprināts ar Komisijas 2003. gada 1. oktobra lēmumu nr. N 642/02 (OV C 284, 27.11.2003., 2. lpp.).

shēmu *"Ieguldījumu" piemaksa ieguldījumiem ražošanā 2004. gadā.* ([4]) Vācija nodrošinās, lai netiktu pārsniegta pieļaujamā atbalsta intensitāte 50 % apmērā.

2.3. Formālās izmeklēšanas procedūras uzsākšanas iemesli

(11) Tā kā atbalsts pamatojas uz apstiprinātām shēmām, Komisijas novērtējumā tiks skatīts vienīgi jautājums par to, vai atbalsta saņēmējs ir uzskatāms par MVU un līdz ar to ir tiesīgs saņemt papildu 15 % MVU piemaksu, kas iekļauta paredzētajā atbalsta summā.

(12) Saskaņā ar definīciju Komisijas 2003. gada 6. maija Ieteikuma Nr. 2003/361/EK par sīko, mazo un vidējo uzņēmumu definīciju (Ieteikums par MVU) ([5]) pielikuma 2. pantu mazi un vidēji uzņēmumi ir uzņēmumi, kuros ir mazāk nekā 250 darbinieku un kuru gada apgrozījums nepārsniedz 50 miljonus euro un/*vai* gada bilance kopumā nepārsniedz 43 miljonus euro.

(13) Pamatojoties uz uzņēmuma jēdzienu, atbalsta saņēmējs var būt ne tikai viena atsevišķa juridiska vienība, bet arī uzņēmumu grupa, kas var būt daudz spēcīgāka nekā atsevišķs MVU. Uzņēmumus, kuriem ir saiknes caur fizisku personu, var uzskatīt par saistītiem uzņēmumiem, ja to darbība notiek vienā un tajā pašā tirgū vai blakustirgos.

(14) Saiknes starp uzņēmumu *NUW* un citiem uzņēmumiem caur fiziskām personām, jo īpaši caur Zauteru *(Sauter)* ģimenes locekļiem, var pāraugt kopīgā darbībā vienā un tajā pašā tirgū vai blakustirgos. Lai pārbaudītu uzņēmuma MVU statusu un aprēķinātu darbinieku skaitu, saistīti uzņēmumi ir aplūkojami kopā.

(15) Attiecībā uz saiknēm starp iepriekš minētajiem uzņēmumiem Komisija šaubās par to, vai ieguldījumu atbalsta saņēmējam uzņēmumam *NUW* tik tiešām ir jāgūst labums no priekšrocībām, ko MVU dod dažādas normas vai pasākumi tā labā, un vai uzņēmums *NUW* ir tiesīgs saņemt izziņoto MVU piemaksu. Komisija apšauba arī saņēmēja atbilstību MVU definīcijai saskaņā ar Ieteikumu par MVU.

3. IEINTERESĒTO PERSONU APSVĒRUMI

(16) Komisija nesaņēma nekādus ieinteresēto personu apsvērumus.

4. VĀCIJAS APSVĒRUMI

Neatkarības kritērijs

(17) Vācija paskaidro, ka uzņēmums *NUW Verwaltung GmbH* finansiāli nav atbalsta saņēmēja uzņēmuma *NUW* dalībnieks. Tā vienīgais darbības mērķis ir uzņēmuma *NUW* vadības un atbildības par saistībām pārņemšana. Arī pārējās komplementārās sabiedrības ("Verwaltung GmbH") atbild tikai par savām attiecīgajām sabiedrībām ar ierobežotu atbildību un neveic nekādu citu darbību.

(18) Danielai Zauterei *(Daniela Sauter)* pieder 74 % uzņēmuma *NUW*, bet viņas dalība uzņēmumos *NBE Nordbrandenburger BioEnergie GmbH & Co. KG*, *MBE Mitteldeutsche BioEnergie GmbH & Co. KG* un *SBE Swiss BioEnergy AG* nepārsniedz 50 %. Vācija norāda, ka uzņēmums *NUW* nav saistīts ar citiem uzņēmumiem.

(19) Attiecībā uz partneruzņēmumiem Danielai Zauterei saskaņā ar Vācijas sniegto informāciju pieder 50 % uzņēmuma *NBE* un 38 % uzņēmuma *MBE*, bet uzņēmumā *SBE* viņai pieder 20 %. Līdz ar to, novērtējot atbalsta saņēmēja lielumu, nozīme būtu tikai dalībai uzņēmumos *NBE* un *MBE*.

(20) Attiecībā uz iespējamu fizisku personu grupu, kas veic kopīgu darbību, Vācija Komisijai paziņoja, ka Daniela Zautere un dr. Georgs Polerts *(Georg Pollert)* ir uzņēmuma *NUW* galvenie komandīti tikai šajā uzņēmumā, nevis citos uzņēmumos. Kopīgas intereses ir tikai attiecībā uz uzņēmumu *NUW*; līdztekus sabiedrības līgumam nav nekādu citu nolīgumu.

(21) Vācija uzsver, ka brāļu, māsas, vecāku un svaines līdzdalība neveido vienotu dalības struktūru, kas norādītu uz vienādām interesēm. Izņemot radniecības pakāpi, starp šīm personām nepastāv nekādas tiesiskas vai ekonomiskas attiecības. Izņemot sabiedrības līgumu, nav nekādu citu nolīgumu.

Attiecīgie tirgi

(22) Saskaņā ar Vācijas sniegto informāciju uzņēmumi *NUW* un *MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH & Co. KG* darbojas vienā un tajā pašā tirgū, bet strādā ar dažādiem klientiem. Ar dr. Polerta starpniecību pastāv uzņēmumu savstarpēja saistība, kurai nav nozīmes sakarā ar tās mazo intensitāti.

(23) Saskaņā ar Vācijas sniegto informāciju uzņēmums *NUW* ražo biodīzeļdegvielu, bet uzņēmumi *NBE* un *MBE* darbojas bioetanola tirgū. Kaut arī lielas degvielas pārstrādes sabiedrības ir klienti visiem trim uzņēmumiem, tomēr tie izmanto atšķirīgas izejvielas un ražošanas tehnoloģijas.

Uzņēmuma vadība un finanšu un nodarbinātības kritēriji

(24) Kopš 2004. gada beigām Heidenreiha k-gs *(Heidenreich)* vairāk nav *NBE Verwaltung GmbH* vadītājs. Saskaņā ar Vācijas sniegto informāciju visus pārējos attiecīgos uzņē-

([4]) "Ieguldījumu piemaksa ieguldījumiem ražošanā 2004. gadā", apstiprināts 10.12.2003. ar numuru N 336/2003, pamatojoties uz "Likumu par 1999. gada ieguldījumu piemaksām 2002. gada 11. oktobrī izsludinātajā redakcijā, ņemot vērā Likuma par nodokļiem 2003. gada grozījumu projektu" (OV C 67, 17.3.2004., 12. lpp.).

([5]) OV C 124, 20.5.2003., 36. lpp.

mumus vada dažādas personas, līdz ar to nepastāv nekāda saikne starp atsevišķu uzņēmumu vadībām.

(25) Pieņemot, ka uzņēmumi *NUW*, *MBE* un *NBE* ir partneruzņēmumi un ka nav nekādu saistītu uzņēmumu, Vācija aprēķina finanšu un nodarbinātības datus. Vācija secina, ka šī grupa nesasniedz neviena MVU kritērija attiecīgo robežvērtību.

Ģenerāluzņēmējs SBE Swiss Bio Energy AG

(26) Uzņēmums *NUW* uzdeva uzņēmumam *SBE* veikt biodīzeļdegvielas iekārtas būvniecību. Uzņēmuma *SBE* mērķis ir Eiropas līmeņa biodīzeļdegvielas ražošanas ķīmisko iekārtu būvniecība un izmantošana, kā arī biodegvielas tirdzniecība. Lai gan uzņēmums *SBE* finansēs daļu no ieguldījumiem, Vācija apgalvo, ka starp abiem uzņēmumiem nekāda cita atkarība nepastāv. Lai novērstu uzņēmuma *NUW* atkarību no uzņēmuma *SBE*, uzņēmums *NUW* pats var noteikt aizdevuma atmaksāšanas brīdi.

(27) Turklāt no 2004. gada uzņēmums *SBE* veiks tiešu ieguldījumu dotācijas starpfinansēšanu. Vācija uzsver, ka līgums starp uzņēmumiem *SBE* un *NUW* ir formulēts tā, ka uzņēmums *SBE* nevar ietekmēt uzņēmuma *NUW* vadības lēmumus.

Uzņēmums Sauter Verpachtung GmbH

(28) Saskaņā ar Vācijas sniegto informāciju degvielas noietam, kas ir 1 % uzņēmuma apgrozījuma, ir maza nozīme. Saskaņā ar šo informāciju uzņēmumam *Sauter Verpachtung GmbH* nav nozīmīgu aktivitāšu biodīzeļdegvielas vai bioetanola pārstrādē vai šīs produkcijas tirdzniecībā.

(29) Tomēr šis uzņēmums bija galvenais darbuzņēmējs uzņēmuma *NBE* bioetanola iekārtas būvniecībā.

(30) Uzņēmumam *Sauter Verpachtung* nav ne tiešu juridisku, ne ekonomisku attiecību ar uzņēmumu *NUW*.

Vācijas secinājumi

(31) Tā kā attiecības starp uzņēmumiem *NBE* un *MBE* notiek tikai ar Danielas Zauteres starpniecību un nav nekādu citu būtisku attiecību ar citiem uzņēmumiem, Vācija secina, ka uzņēmums *NUW* ir jāuzskata par MVU. Uzņēmuma *NUW* komandīti nav fizisku personu grupa, kas rīkotos kopīgi. Pēc Brandenburgas federālās zemes domām, ģimenes saites nav pietiekamas, lai secinātu par kopīgām interesēm MVU definīcijas izpratnē.

5. VĀCIJAS IESNIEGTĀ PAPILDINFORMĀCIJA

(32) Komisija, veicot pati savu izmeklēšanu, atrada pierādījumus, ka Zauteru ģimenes locekļiem pieder arī citi uzņēmumi, par kuriem Vācija nebija informējusi Komisiju. Atbildot uz Komisijas 2005. gada 8. novembra pieprasījumu, Vācija iesniedza papildinformāciju 2006. gada 13. janvārī.

Līdzdalība un īpašuma attiecības

(33) Līdztekus atsevišķām nekustamo īpašumu un vēja elektrostaciju sabiedrībām (par to netika sniegta papildinformācija) Zauteru ģimenes locekļiem ir vairākuma dalība 16 uzņēmumos. Danielai Zauterei ir 74 % vairākums uzņēmumā *NUW*, attiecībā uz kuru tika pieteikta MVU piemaksa; viņa ir Bernda *(Berndt)* un Klausa *(Klaus)* Zauteru māsa. Aloizs *(Alois)* un Albertīna *(Albertina)* Zauteri ir Danielas, Bernda un Klausa Zauteru vecāki. Mariona *(Marion)* Zautere ir Klausa Zautera sieva. Bez tam Georgam Polertam, kuram nav radniecības attiecību ar Zauteru ģimeni, pieder 24 % uzņēmuma *NUW*.

(34) Izņemot uzņēmumu *NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke Verwaltung GmbH* ([6]) (Daniela Zautere: 50 %), Zauteru ģimene ar vairākuma līdzdalību kontrolē visus Zauteru ģimenes uzņēmumus:

SBE Swiss BioEnergy AG (100 %), *Sauter Verpachtung GmbH* (100 %), *Alois Sauter Landesprodukten-Großhandlung GmbH & Co. KG* (100 %), *Sauter GmbH* (100 %), *Compos Entsorgung GmbH* (100 %), *MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH & Co. KG* (66 %), *MUW Mitteldeutsche Umesterungs-Werke Verwaltungs GmbH* (66 %), *AIIEN GmbH* (100 %), *Autokontor Bayern GmbH* (66 %), *Autokontor Vertriebs GmbH* (60 %), *MBE Mitteldeutsche BioEnergie GmbH & Co. KG* (100 %), *MBE Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH* (100 %), *NBE Nordbrandenburger BioEnergie GmbH & Co. KG* (100 %), *NBE Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH* (100 %) un *NUW* (74 %).

(35) Uzņēmumu *NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke Verwaltung GmbH, MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke Verwaltung GmbH, Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH* un *NBE Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH* darbības mērķis ir citu uzņēmumu vadība un pārstāvība.

Komerciālās attiecības

(36) Saskaņā ar Vācijas sniegto informāciju jēdziens "Zauteru grupa" publiski tiek lietots tikai attiecībā uz uzņēmumiem *Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung, Sauter Verpachtung* un *Compos Entsorgung*, kas cieši sadarbojas utilizācijas un transporta jomā. Ar uzņēmumu *Sauter Verpachtung* un *Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung* transportlīdzekļiem tiek pārvadāta biodīzeļdegviela. Vācija nevar paskaidrot, kāpēc kredītiestādes, piem., *NordLB*, attiecībā uz vairākiem Zauteru ģimenes uzņēmumiem lieto jēdzienu "grupa."

(37) Uzņēmumiem ir daudzas komerciālas attiecības, kuras saskaņā ar Vācijas sniegto informāciju nav iespējams uzskaitīt atsevišķi.

([6]) *NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke Verwaltung GmbH* ir komplementārā sabiedrība attiecībā pret uzņēmumu *NUW*.

(a) Uzņēmums *SBE Swiss BioEnergy AG* kā ģenerāluzņēmējs būvēs biodīzeļdegvielas iekārtu pieteiktajam atbalsta saņēmējam uzņēmumam *NUW*. Turklāt šis uzņēmums finansēs daļu ieguldījumu un veiks ieguldījumu dotācijas starpfinansēšanu. Uzņēmums *Sauter Verpachtung GmbH* agrāk kā ģenerāluzņēmējs uzbūvēja bioetanola iekārtas uzņēmumos *MBE GmbH* un *NBE GmbH*, kā arī biodīzeļdegvielas iekārtu uzņēmumā *MUW*. Turklāt šis uzņēmums uzbūvēja dažādas vēja elektrostaciju iekārtas uzņēmumiem *MUW* un *MBE*. Uzņēmuma degvielas uzpildes stacijās degvielu uzpilda transportlīdzekļi no uzņēmumiem *MBE* un *Autokontor Bayern*.

(b) Uzņēmums *Compos Entsorgung GmbH* notekūdeņu dūņu utilizācijai parasti izmanto uzņēmumu *Alois Sauter Landesproduktengrosshandlung GmbH* un *Sauter Verpachtung GmbH* transportlīdzekļus. Uzņēmums *Sauter Verpachtung* atrodas vienā administratīvajā ēkā kopā ar uzņēmumiem *Compos Entsorgung GmbH* un *Autokontor Bayern GmbH*.

(c) Uzņēmuma *MUW* klienti ir uzņēmumi *Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung*, *Autokontor Bayern*, *Sauter Verpachtung* un *MBE*. Uzņēmums *SBE* piegādā uzņēmumam *MUW* naftu un rafinētus naftas produktus biodīzeļdegvielas tālākai pārstrādei.

(d) Uzņēmums *Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung* iznomā ēkas un teritorijas uzņēmumam *Autokontor Bayern* un veic remontus un apkopes uzņēmumu *Sauter Verpachtung*, *Autokontor Bayern*, *MBE* un *MUW* transportlīdzekļiem. Šis uzņēmums uztur degvielas uzpildes staciju uzņēmumu *MUW*, *MBE*, *Sauter Verpachtung* un *Autokontor Bayern* vajadzībām.

(e) Kādu laiku uzņēmumi *MBE* un *Sauter Verpachtung* atradās vienā administratīvajā ēkā. Uzņēmums *MBE* uzņemas veikt transporta pakalpojumus uzņēmumiem *Sauter Verpachtung* un *Autokontor Bayern*.

(f) Uzņēmums *SBE* sadarbojas ar uzņēmumiem *MUW*, *NUW*, *MBE*, *NBE* un *Autokontor Bayern*.

Attiecības vadības un personāla jomā

(38) Uzņēmuma *NUW* vadītājs Nīsmanis *(Niesmann)* neilgi pirms tam ir bijis uzņēmuma *MUW* direktors. Līdz 2004. gadam uzņēmuma *MBE* vadītājam dr. Klocam *(Klotz)* bija prokūra uzņēmumā *Sauter Verpachtung*.

(39) Atbalsta saņēmēja uzņēmuma kontrolpaketes īpašniece Daniela Zautere ir uzņēmuma *NBE* vadītāja.

(40) Jones k-gam *(Johne)* pieder prokūra uzņēmumā *SBE*, un līdz 2004. gada decembrim viņš strādāja uzņēmumā *MUW*. Heidenreiha k-gs bija uzņēmuma *NBE* vadītājs un pēc tam šo pašu amatu pārņēma uzņēmumā *NUW*.

(41) Atsevišķos gadījumos darbinieki ir pārgājuši no viena Zauteru ģimenes uzņēmuma uz citu.

Zauteru ģimenes uzņēmumu piegādātāji un klienti

(42) Uzņēmumi *Bunge Deutschland GmbH* un *Cargill* veic augu eļļas piegādes uzņēmumiem *MUW* un *NUW*. Uzņēmums *SBE* ir uzņēmumu *NUW*, *MUW*, *MBE* un *NBE* klients.

6. MVU STATUSA NOVĒRTĒJUMS

Kritēriji, lai pretendētu uz MVU piemaksu

(43) Ieteikuma par MVU pielikumā MVU ir uzņēmumi, kuros ir mazāk nekā 250 darbinieku un kuru gada apgrozījums nepārsniedz 50 miljonus euro un/*vai* gada bilance kopumā nepārsniedz 43 miljonus euro.

(44) EK Līguma 87. panta 1. punktā uzņēmuma jēdziens tiek piesaistīts atbalsta saņēmēja definīcijai. Šis jēdziens attiecas ne tikai uz atsevišķu tiesību subjektu, bet, kā to nosaka Eiropas Kopienu Tiesa ([7]), var ietvert arī uzņēmumu grupu.

(45) Saskaņā ar judikatūru Komisija var vispirms pārbaudīt, vai uzņēmums ietilpst grupā, kas uzskatāma par vienu saimniecisku vienību, un tikai pēc tam konstatēt, vai attiecīgā grupa izpilda Ieteikumā par MVU noteiktos kritērijus. Ja juridiski nodalītas fiziskas vai juridiskas personas veido vienu saimniecisku vienību, piemērojot Kopienas konkurences tiesību normas, pret tām jāattiecas kā pret vienu uzņēmumu. Turklāt ir jānodrošina, ka tiek izslēgtas tiesiskas organizācijas formas, no kurām MVU veido saimniecisku grupu, kuras ietekme ir daudz lielāka nekā parastam MVU, un ka MVU definīcija netiek neievērota tikai formālu iemeslu dēļ. Eiropas Kopienu Pirmās instances tiesa viennozīmīgi ir noteikusi, ka Komisijai dota ievērojama diskrecionārā vara, lai noteiktu, vai grupā ietilpstošās sabiedrības jāuzskata par vienu saimniecisku vienību ([8]).

(46) Ieteikums par MVU ietver šo pieeju. Tā pielikuma 3. panta 3. punkts nosaka, ka uzņēmumi, kuriem ir noteicoša ietekme citos uzņēmumos, ko nodrošina fiziska persona vai fizisku personu grupa, kas kopā darbojas, ir uzskatāmi par saistītiem uzņēmumiem, ja tie pilnībā vai daļēji darbojas attiecīgajā tirgū vai blakustirgos. Par blakustirgu uzskata preces vai pakalpojuma tirgu, kas atrodas tieši augšup vai lejup no attiecīgā tirgus.

(47) Tiesas spriedumā lietā Itālija/Komisija ([9]) tika precizēts, kā Komisija var pieņemt lēmumu, pārbaudot tiesības saņemt MVU piemaksu: "Ja tādēļ uzņēmums patiesībā nesaskaras ar

([7]) EK Tiesas 1984. gada 14. novembra spriedums lietā 323/82, *Intermills/Komisija*, krājums 1984, 3808.

([8]) Pirmās instances tiesas spriedums 2004. gada 14. oktobrī lietā T-137/02 *Pollmeier Malchow/Komisija*, krājums 2005, II-3541.

([9]) EK Tiesas 2004. gada 29. aprīļa spriedums lietā C-91/01 Itālija/Komisija, krājums 2004, I-4355, 54. punkts.

MVU tipiskām grūtībām, Komisija drīkst noraidīt atbalsta dotāciju. Atbalsta dotācijas piešķiršana uzņēmumiem, kas, neskatoties uz formālu MVU definīcijas kritēriju izpildi, nesaskaras ar MVU tipiskām grūtībām, ir pretrunā ar EK Līguma 87. pantu, tā kā šāda dotācija tikai vēl vairāk deformētu konkurenci un līdz ar to izmainītu tirdzniecības apstākļus tādā veidā, kas būtu pretrunā kopējām interesēm EK Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta izpratnē."

(48) Lai noteiktu, vai saņēmējam ir nepieciešama lielāka atbalsta intensitāte, Komisija uzskata, ka ir jānoskaidro tādi faktori kā līdzdalības struktūra, vadītāju identitāte, ekonomisko saikņu pakāpe un visas citas attiecīgo uzņēmumu attiecības. Pamatojoties uz minētajiem principiem, Komisija nosaka, vai uzņēmums *NUW* izpilda MVU definīcijas kritērijus un vai tas varētu izpildīt atbalsta intensitātes paaugstināšanas nosacījumus.

Attiecības starp Zauteru ģimenes uzņēmumiem

(49) Īpašuma struktūra ir galvenais kritērijs, lai analizētu kontroles pilnvaras uzņēmumā. Pamatojoties uz to, var pierādīt saikni starp atsevišķiem uzņēmumiem un secināt par saimnieciskām vienībām.

(50) Izņemot uzņēmumu *NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke Verwaltung GmbH* (nav apgrozījuma, nav darbinieku, bilances summa 32 000 euro), kurā Danielai Zauterei pieder 50 %, ar vairākuma līdzdalību Zauteru ģimene kontrolē 15 uzņēmumus (skat. 34. punktu un pielikumu).

(51) Attiecībā uz saikni starp fiziskām personām, kuras kontrolē atsevišķus uzņēmumus, ģimenes attiecības šķiet īpaši ciešas, jo uzņēmumu īpašnieki ir tikai 6 personas.

(52) Danielai Zauterei ir vairākums uzņēmumā *NUW* (74 %), attiecībā uz kuru tika pieteikta MVU piemaksa; viņa ir Bernda un Klausa Zauteru māsa. Aloizs un Albertīna Zauteri ir Danielas, Bernda un Klausa Zauteru vecāki. Mariona Zautere ir Klausa Zautera sieva. Tātad Daniela, Bernds, Klauss, Aloizs un Albertīna ir tradicionāla "pamatģimene" un Mariona Zautere ir svaine. Ģimenes attiecībām tikai starp sešām fiziskām personām būtu jābūt jo īpaši augstā kvalitātē un intensitātē.

(53) Komerciālās attiecības, piemēram, saiknes vadības līmenī, pārklāšanās attiecībās ar piegādātājiem un klientiem, kopīga loģistikas izmantošana (piem., transportlīdzekļi, ēkas un biroju telpas), šajā gadījumā tāpat tiek apskatītas kā kritēriji saiknes noteikšanai starp uzņēmumiem. Izmantojot šos indikatorus, var pārbaudīt, vai saikne caur fiziskām personām nav tikai neoficiāla, bet arī formāla attiecībā uz sakariem atsevišķās komercdarbības jomās un lietišķajās aktivitātēs.

(54) Saskaņā ar Vācijas sniegto informāciju uzņēmumiem ir tik daudz komerciālo attiecību, ka tās visas uzskaitīt nav iespējams. Uzņēmumi *SBE Swiss BioEnergy AG* un *Sauter Verpachtung* ir ģenerāluzņēmēji bioetanola un biodīzeļdegvielas iekārtu, kuras lietos ģimenes īpašumā esošie uzņēmumi, būvniecībā. Sadarbība starp Zauteru ģimenes kontrolētajiem uzņēmumiem, jo īpaši transporta, vadības, personāla un klientu jomā, parāda, ka darbības atsevišķos uzņēmumos ir saskaņotas ar mērķi veikt kopīgu tirdzniecību.

(55) Trīs vienkārši piemēri, par kuriem Vācija paziņoja saistībā ar daudzām kopīgām aktivitātēm un sadarbību, izskaidro saikni starp Zauteru ģimenes atsevišķiem uzņēmumiem. Ar uzņēmumu *Sauter Verpachtung GmbH* un *Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung GmbH* transportlīdzekļiem tiek pārvadāta biodīzeļdegviela. Turklāt uzņēmumam *Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung GmbH & Co. KG* pieder helikopters, kuru savām lietišķajām aktivitātēm izmanto visi Zauteru ģimenes locekļi. Tas pats uzņēmums veic apkopes un remontus uzņēmumu *Sauter Verpachtung GmbH*, *Autokontor Bayern GmbH*, *MBE* un *MUW* transportlīdzekļiem.

(56) Papildus šīm komerciālajām attiecībām ciešās saites starp Zauteru ģimenes locekļiem parādās arī daudzās nekustamo īpašumu un vēja elektrostaciju sabiedrībās.

(57) Tāpēc Komisija uzskata, ka arī saimnieciskā aspektā šī uzņēmumu grupa jāuzskata par vienību. Vispirms, pamatojoties uz saiknēm caur fiziskām personām – Zauteru ģimeni, un arī, pamatojoties uz šo personu komerciālajām attiecībām un organizatoriskajām saitēm, Zauteru ģimene kā grupa bez problēmām var koordinēt ne tikai savu saimniecisko darbību, bet arī noteikt tās stratēģisko attīstību. Saiknes starp uzņēmumiem nav jaunas, bet, šķiet, balstās uz kopīgu vēsturi un plānotu kopīgu attīstību.

(58) Internetā uzņēmumi *Landesprodukten-Großhandlung GmbH*, *Sauter GmbH*, *Compos Entsorgung GmbH*, *MUW GmbH*, *AIIEN GmbH*, *Autokontor Bayern GmbH* un *Biodiesel Production S.A* tīmekļa vietnē http://www.sauter-logistik.de/Sauter_Gruppe.htm paši ar sevi iepazīstina kā ar Zauteru grupu, kas arī norāda uz kopīgu saimniecisku darbību.

(59) Turklāt arī bankas, piemēram, *NordLB*, vairākus Zauteru ģimenes kontrolētos uzņēmumus sauc par "Zauteru grupu." Zauteru uzņēmumu kā grupas darbība tiek apstiprināta ar bankas analīzi. Vācija nevarēja paskaidrot, kāpēc bankas šādā veidā atsaucas par minētajiem uzņēmumiem.

(60) Konkrētās komerciālās attiecības starp uzņēmumiem *NUW* un *SBE Swiss BioEnergy AG* izceļ plašo uzņēmuma *NUW* saikni ar Zauteru ģimenes īpašumā esošajiem uzņēmumiem. Kā jau iepriekš minēts, uzņēmums *SBE Swiss BioEnergy AG* kā ģenerālais uzņēmējs būvēs biodīzeļdegvielas iekārtu pieteiktajam atbalsta saņēmējam uzņēmumam *NUW*. Turklāt uzņēmums *SBE* finansēs daļu ieguldījumu un veiks ieguldījumu dotācijas starpfinansēšanu.

(61) Pamatojoties uz Vācijas sniegto informāciju (skat. 4. un 5. nodaļu), Komisija secina, ka uzņēmumi, kuros Zauteru ģimenes locekļi vieni paši vai kopā veido vairākumu, ir viena saimnieciska vienība. Ir acīmredzami, ka Ieteikuma par MVU pielikuma 3. panta 3. punkta izpratnē Zauteru ģimenes locekļi veido personu grupu, kas darbojas kopā un kopā veic savu saimniecisko darbību.

(62) Dažādi uzņēmumi plaši darbojas vienā un tajā pašā tirgū vai blakustirgos. Šajā sakarībā jāuzsver, ka uzņēmumi *NUW*, *MUW*, *MBE* un *NBE* savu produkciju piegādā uzņēmumam *SBE Swiss BioEnergy AG* un trīs grupas uzņēmumi *(NUW, NBE un MBE)* pārdod savu produkciju lieliem naftas koncerniem. No otras puses, uzņēmumi *NUW* un *MUW* augu eļļu, kas ir būtiskākais izejmateriāls, pērk no uzņēmumiem *Bunge Deutschland GmbH* un *Cargill GmbH*. Vienlīdz svarīgi šķiet, ka uzņēmums *SBE Swiss BioEnergy AG* ķīmiskās iekārtas biodegvielas ražošanai gan būvē, gan lieto – šādas ražošanas iekārtas izmanto daudzi Zauteru ģimenei piederošie uzņēmumi – un ka uzņēmums *SBE Swiss BioEnergy AG* veic arī tirdzniecību ar biodegvielu. Acīmredzami aktīvi transporta pakalpojumu jomā ir uzņēmumi *Sauter Verpachtung GmbH*, *Alois Sauter Landesproduktenhandlung* un *Autokontor Bayern*, kuru pakalpojumi lielā apjomā ir nepieciešami visai uzņēmumu grupai, kas tos vajadzības gadījumā var izmantot. Galu galā gan biodīzeļdegviela, gan bioetanols ir transportlīdzekļu degviela. Attiecībā uz blakustirgu analīzi nav būtiski, ka biodīzeļdegvielu patērē kravas automašīnas, bet bioetanolu, kas sajaukts ar minerāleļļu, – vieglie automobiļi. Abus produktus pārdod līdzīgi vai pat vieni un tie paši tirdzniecības un noieta tīkli un galu galā tos patērē transportlīdzekļi, veicot transporta pakalpojumus. Tāpēc, pārbaudot uzņēmuma *NUW* MVU statusu, uzņēmumu darbinieku skaits un finanšu dati jāskata kumulatīvi.

Pārskata gads

(63) Saskaņā ar Ieteikumu par MVU, pārbaudot jautājumu, vai atbalsta saņēmējs ir MVU, Komisijai par pārskata gadu jānosaka gads, uz kuru attiecas pēdējais gada pārskats. Uzņēmums, kas pārsniedz darbinieku skaita vai finanšu rādītāju robežvērtību, zaudē MVU statusu tikai tad, ja tas atkārtojas divus pārskata gadus pēc kārtas. Jaundibinātam uzņēmumam, kas vēl nevar iesniegt pārskatu par pilnu atskaites periodu, attiecīgās vērtības tiek vērtētas pašreizējā saimnieciskajā gadā pēc godprātības principa.

(64) Neatkarīgi no gadiem, kas tika ņemti vērā (2002., 2003., 2004. un 2005.), Zauteru grupa nepārtraukti pārsniedza gada apgrozījuma un gada bilances kopsummas robežvērtību. 2004. un 2005. gadā tika pārsniegtas visas robežvērtības, ieskaitot darbinieku skaitu.

Zauteru grupas nodarbinātības un finanšu dati

(65) No Vācijas iesniegtās informācijas par 2002., 2003., 2004. un 2005. gadu izriet šādi uzņēmumu, kas ar vairākuma līdzdalību pieder Zauteru ģimenei (izņemot uzņēmumu *NUW Verwaltung GmbH*), nodarbinātības un finanšu dati:

	2002	2003	2004	2005
Darbinieki	122	164	332	412
Gada apgrozījums euro	79 819 124	107 082 928	296 332 725	421 855 238
Gada bilances kopsumma euro	135 966 984	327 657 218	331 071 069	404 652 910

Pielikumā ir atspoguļoti precīzi atsevišķu uzņēmumu personālsastāva un finanšu dati.

(66) Komisijas Ieteikuma par MVU pielikumā MVU ir uzņēmumi, kuros ir mazāk nekā 250 darbinieku un kuru gada apgrozījums nepārsniedz 50 miljonus euro un/*vai* gada bilance kopumā nepārsniedz 43 miljonus euro. Ja 2002. un 2003. gadā Zauteru grupa pārsniedz gada apgrozījuma un gada bilances kopsummas robežvērtību, tad 2004. un 2005. gadā tiek pārsniegti visi trīs kritēriji. Līdz ar to uzņēmumu *NUW* kā šīs grupas uzņēmumu nevar uzskatīt par MVU un tātad tas nav tiesīgs saņemt MVU piemaksu.

(67) Turklāt, ņemot vērā Zauteru grupas struktūru, attiecības starp atsevišķu uzņēmumu dalībniekiem un ekonomiskās saiknes starp atsevišķām grupas sabiedrībām, ne pati grupa, ne uzņēmums *NUW* kā šīs grupas dalībnieks nesaskaras ar tipiskām MVU grūtībām: no grupas apgrozījuma un gada bilances izriet, ka uzņēmumam *NUW* ir neierobežota pieeja finanšu tirgiem un tas var finansēt plānotos ieguldījumus ar līdzīgiem nosacījumiem kā ikviens liels uzņēmums.

(68) Uzņēmumu *NUW*, *NBE* un *MBE* klienti ir lieli minerāleļļas uzņēmumi. Tāpēc Zauteru grupas locekļi spēj veikt piegādes ārpus reģionālā vai Vācijas tirgus. Jo īpaši uzņēmums *SBE Swiss BioEnergy AG* līdzīgā mērā tiem var nodrošināt nepieciešamās tehnoloģijas. Tā kā atsevišķi grupas locekļi darbojas dažādos ražošanas un noieta ķēžu

līmeņos, Zauteru grupa spēj nodarboties ar tirdzniecību kā integrēta grupa nevis kā tipisks MVU. Komisija secina, ka saskaņā ar Ieteikuma par MVU definīciju uzņēmums *NUW* un Zauteru grupa nav uzskatāmi par MVU un tiem nav raksturīgas tipiskās MVU grūtības. Līdz ar to šiem uzņēmumiem nav tiesību saņemt MVU piemaksu.

7. SECINĀJUMS

(69) Ņemot vērā visus Komisijas rīcībā esošos faktus, Komisija secina, ka valsts atbalsts, ko Vācija ir nodomājusi sniegt uzņēmumam *NUW* kā MVU piemaksu, jāuzskata par neatbilstīgu Kopējam tirgum.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU:

1. pants

Atbalsts, ko Vācija vēlas sniegt uzņēmumam *NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG* kā MVU piemaksu, neatbilst Kopējam tirgum. Pamatojoties uz iepriekš minēto iemeslu, šo atbalstu nedrīkst sniegt.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts Vācijas Federatīvajai Republikai.

Briselē, 2006. gada 7. jūnijs

Komisijas vārdā

Komisijas locekle

Neelie KROES

PIELIKUMS

Zauteru ģimenes uzņēmumi saskaņā ar Vācijas sniegto informāciju

Līdzdalība

Bernd Sauter:	33 %	Bernd Sauter:	33 %	Mario Biele:	1 %			Bernd Sauter:	12 %	Bernd Sauter:	12 %				
Claus Sauter:	33 %	Claus Sauter:	33 %	Karl-Heinz Reipert:	1 %			Claus Sauter:	12 %	Claus auter:	12 %				
Dr. Georg Pollert	34 %	Dr. Georg Pollert:	34 %	Daniela Sauter :	74 %	Daniela Sauter:	50 %	Daniela Sauter:	38 %	Daniela Sauter:	38 %	Daniela Sauter:	50 %	Daniela Sauter:	50 %
				Dr. Georg Pollert:	24 %	Dr. Georg Pollert:	50 %	Marion Sauter:	38 %	Marion Sauter:	38 %	Marion Sauter:	50 %	Marion Sauter:	50 %

Vadītāji

Dr. Georg Pollert		Dr. Georg Pollert		Theodor Niesmann		Theodor Niesmann		Dr. Bernd Klotz		Dr. Bernd Klotz		Daniela Sauter un Klaus-Dieter Bettin		Daniela Sauter un Klaus-Dieter Bettin	
MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH & Co. KG		MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke Verwaltungs GmbH		NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG		NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke Verwaltung GmbH		MBE Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH		MBE Mitteldeutsche BioEnergie GmbH & Co. KG		NBE Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH		NBE Nordbrandenburger BioEnergie GmbH & Co. KG	
pārstāv MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH				pārstāv NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke Verwaltung GmbH						pārstāv MBE Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH				pārstāv Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH	
Produkts: biodīzeļdegviela		Produkts: biodīzeļdegviela		Produkts: biodīzeļdegviela		Produkts: biodīzeļdegviela		Produkt: Bioethanol		Produkts: bioetanols		Produkts: bioetanols		Produkts: bioetanols	
2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR
Apgro-zījums:	110 358 000	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	4 104 087	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	12 531 681
Bilances kopsumma:	73 788 863	Bilances kopsumma:	48 084	Bilances kopsumma:	25 085 041	Bilances kopsumma:	28 000	Bilances kopsumma:	48 084	Bilances kopsumma:	60 894 944	Bilances kopsumma	36 147	Bilances kopsumma	67 919 722
Darbinieki:	44	Darbinieki:	0	Darbinieki:	2	Darbinieki:	0	Darbinieki:	0	Darbinieki:	76	Darbinieki	0	Darbinieki	65
2005 (novērtējums)	EUR	2005 (novērtējums)	EUR	2005 (novērtējums)	EUR	2005 (novērtējums)	EUR	2005 (novērtējums)	EUR	2005 (novērtējums)	EUR	2005 (novērtējums)	EUR	2005 (novērtējums)	EUR
Apgro-zījums:	120 000 000	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	10 200 000	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	26 135 000	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	35 300 000
Bilances kopsumma:	60 000 000	Bilances kopsumma:	50 000	Bilances kopsumma:	48 000 000	Bilances kopsumma:	32 000	Bilances kopsumma:	50 000	Bilances kopsumma:	60 900 000	Bilances kopsumma	40 000	Bilances kopsumma	70 000 000
Darbinieki:	44	Darbinieki:	0	Darbinieki:	45	Darbinieki:	0	Darbinieki:	0	Darbinieki:	95	Darbinieki	0	Darbinieki	70

Līdzdalība

Bernd Sauter:	40 %	Albertina Sauter:	25 %	Bernd Sauter:	50 %	Bernd Sauter:	50 %								
Claus Sauter:	40 %	Alois Sauter:	25 %	Claus Sauter:	50 %	Claus Sauter:	50 %	Claus Sauter:	100 %	Bernd Sauter:	50 %	Bernd Sauter:	33,33 %	Bernd Sauter:	40 %
Daniela Sauter:	20 %	Bernd Sauter:	25 %	Sauter GmbH:	0 %					Claus Sauter:	50 %	Claus Sauter:	33,33 %	Claus Sauter:	20 %
		Claus Sauter:	25 %									Roland Koch:	33,33 %	Roland Koch:	40 %

Vadītāji

Claus Sauter		Bernd Sauter un Alois Sauter		Bernd Sauter		Bernd Sauter		Alois Sauter		Bernd Sauter		Bernd Sauter un Roland Koch		Roland Koch	
SBE Swiss BioEnergie AG		Sauter Verpachtung GmbH		Alois Sauter Landesprodukten-Großhandlung GmbH & Co. KG		Sauter GmbH		Compos Entsorgungs GmbH		ALLEN GmbH		Autokontor Bayern GmbH		Autokontor Vertriebs GmbH	
Tirdzniecība ar biogēnu degvielu		Izīrēšana un iznomāšana, atjauninātu izejvielu tirdzniecība, pārstrāde un pārdošana		*pārstāv uzņēmums Sauter GmbH* Lauksaimniecības produktu tirdzniecība		Lauksaimniecības produktu tirdzniecība		Notekūdeņu dūņu un komposta utilizācija		Enerģijas ražošanas iekārtas		Transportlīdzekļu birojs, transportlīdzekļu tirdzniecība, transportēšana		Transportlīdzekļu birojs, transportlīdzekļu tirdzniecība, transportēšana	
2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR
Apgro-zījums:	41 923 832	Apgro-zījums:	99 610 485	Apgro-zījums:	5 078 988	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	1 120 786	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	18 203 975	Apgro-zījums:	3 400 000
Bilances kop-summa:	33 947 576	Bilances kop-summa:	54 695 450	Bilances kop-summa:	5 938 678	Bilances kop-summa:	41 790	Bilances kop-summa:	1 787 142	Bilances kop-summa	1 442 219	Bilances kop-summa	4 006 114	Bilances kop-summa	1 400 000
Darbinieki:	4	Darbinieki:	61	Darbinieki:	37	Darbinieki:	0	Darbinieki:	4	Darbinieki	0	Darbinieki	32	Darbinieki	7
2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR
(novērtējums)		(novērtējums)		(novērtējums)		(novērtējums)		(novērtējums)		(novērtējums)		(novērtējums)		(novērtējums)	
Apgro-zījums:	172 220 238	Apgro-zījums:	25 000 000	Apgro-zījums:	4 800 000	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	1 200 000	Apgro-zījums:	0	Apgro-zījums:	27 000 000	Apgro-zījums:	0
Bilances kop-summa:	95 677 910	Bilances kop-summa:	55 000 000	Bilances kop-summa:	5 900 000	Bilances kop-summa:	43 000	Bilances kop-summa:	1 800 000	Bilances kop-summa	1 100 000	Bilances kop-summa	6 000 000	Bilances kop-summa	100 000
Darbinieki:	7	Darbinieki:	50	Darbinieki:	37	Darbinieki:	0	Darbinieki:	4	Darbinieki	0	Darbinieki	60	Darbinieki	0